

దిగ్గతీయ వార్షికోత్సవ సభ

బాపట్ల ప్రైవేట్ లిమిటెడ్ మండలి 9.7-88

నన్ను ప్రేమిస్తావని మండలివారు గతసంవత్సరము ఈ కార్యభాగము వహించుమని కోరి

అమృతాంజనండిపో, మద్రాసు.

జన సుందరముగ ముద్రితమై సాగసన బ్రాహ్మగళి యున్నది. కొలది
త్రమే ముద్రించబడినవి. వెల రు 2-0-0.

హాల్లీ కన్న
అనలైన మాట్టెడు పాలు : పృతివోటను దొరకును

దంతచూర్ణము

దబ్బీ 1-కీ వల రూ. 0-2-0; 12-కీ రూ 1-4-0.

ఈ దంతచూర్ణముతో పండ్లు తోముటవలన చిగుళ్లు గట్టి పడును చిగుళ్లనుండి రక్తము కాలుకుండును నోటి దుర్గంధము తేక ముండును పండ్లు ముత్యములవలె తెల్లగా నుండును.

సర్వసామాన్యముగ వాడుటకు దగియున్నది.

హాల్లీ కన్న
హాల్లీ కన్న
హాల్లీ కన్న

మద్రాసు కృష్ణ వినివారలసంఘము
 5-జెంటు:గా
 మద్రాసు కృష్ణ వినివారలసంఘము
 కార్యదర్శిని పేజి-ఎగారు పనిల
 లిసినైతులవలన, నూతన సం
 లా-ముచ్చినది కృష్ణాలో పని
 వారు, సంఘమునకు కార్యదర్శి
 పీలు లేదా? ఇటుల చెలుపుట
 యూనియను సంఘపు ధర్మముల
 ధర్మము కార్యదర్శి తన కృష్ణా వి
 లోపమునర్పించి వారిని శిక్షిం
 ను అందు కు గాక, కార్యదర్శి
 చేయుచున్నందుకు, వారిని పక్షి
 శిక్షించుట, కార్యసంఘములను
 ధించుటయే యగును ఈ సంగ
 యించుటకు ఇండియా ప్రభుత్వ
 సభ్యులసంఘము నేర్పరచి పివా
 ప రి మ్మ-రించుటకు, కార్య
 మును సఫలపరుచునలె నని, పనివ
 ఘము-క్షమున తలెత్తివార్త-పం
 కు వివరములై కార్యకనాయకు
 వి వి రిగారు ఇటీవల సెరంబు
 జరిగిన సభలో చక్క-గ నవస్థ
 ప్రభుత్వమువారి సమయమును
 కార్యకుల కోర్కెను నెరవేరి
 కార్యకచట్టము నిర్వచయోగ ము
 ము స్థిరపడును

ప్రవేశి
 కోలపెన్ను రామకోటికృష్ణర
 సంపాదకత్వమున జెలువడిన
 ఏపిలు ప్రవేశించుచు కృత
 నందుకొంటిమి ఇయ్యది యె
 భావగర్భిత మగు వ్యాపరాజ ము
 దగు రామరచన వి కే యన్
 మిగిల రచేరచుచుండిన డాక్టరు
 గారి గూర్చిన వ్యాసము ముఖ్య
 నలంకరించినది డాక్టరు లంకా
 గారు రచించిన 'హిందూదేశము,
 సామ్రాజ్య' మనువ్యాసము,
 దేశస్థానమును చక్క-గ వివరిం
 చి సాహిత్యముగూర్చియు తత్త్వ
 ర్థియు రాజీయవిషయముల గు
 వ్యాసములు గలవు. ఇవి గాక,
 ఆంగ్ల-దర్శములును గలవు ఇట్టి
 భారతీయులు తిగిన ప్రోత్సాహ
 సంపాదకునికృషిని సఫలపరచె
 యని కోరెదము పత్రిక వలయ
 మునేజరు, ప్రవేశిఆపిను, 9, ఆర్
 వీధి, మద్రాసు అని వ్రాసిన
 -గలరు

కలకత్తా కార్పొరేషన్
 ఉద్యోగములు
 మహమ్మదీయ సభ్యులు రాజీన
 వదులుకొనుట
 నూటికి 25 వంతున మహమ్మ
 కియ్యబడునని వాదనము చే
 కలకత్తా, సా
 కలకత్తా, కార్పొరేషన్ ఉద్యోగము
 కి 80 వంతున మహమ్మదీయులు కి
 మహమ్మదీయసభ్యులు కోరి 88 అందు
 సంఖ్యకులు సమ్యుతించవలదున కెన్
 టిలో సభ్యులుగానున్న మహమ్మ
 కొందరు రాజీనామా ఉద్ధరిమలున ప
 కి 25 వంతున ఉద్యోగములు మూ
 కియ్యబడునని పోర్టీ నాయకులు లా
 గా వాదనను చేయుటకు న్యుద్దరు
 సభ్యులు రాజీనామా చేయుట రద్దుట
 కార్పొరేషన్ సభ్యుల వాదనమున నా
 సెయ్యసమకమిట్ అర్థమగుచు కే నన్
 గారు గూడ యీ సందర్భమున కే
 నిచ్చెను అందు గూడ చెన రజీనామా
 పరుచుకొనవలె తెలిపినది

నం. 157 వీ సెలవరాయిగా
 యకాసనభర్తా కార్పొరేషన్ సభ
 పదపాదించెను దీనిని గూర్చి కార్పొ
 లో శే. నాల బల్లు పరిగెన 26
 లో లవరుకు యీ సర్పర లింప
 గని నేను క్రింది కి చేయును 20000
 00000 20000 20000 20000
 ర్పొరేషన్ ప్రతిష్ఠకు ధింకరియ గాన
 ఎను సభ్యులకి మిల్లిన్ హెయ్యును
 'రేమ గౌరవము కాపాడినరని' శే
 'మను' క సమ ధా-పనితి కలుగం
 10000 20000 (అ

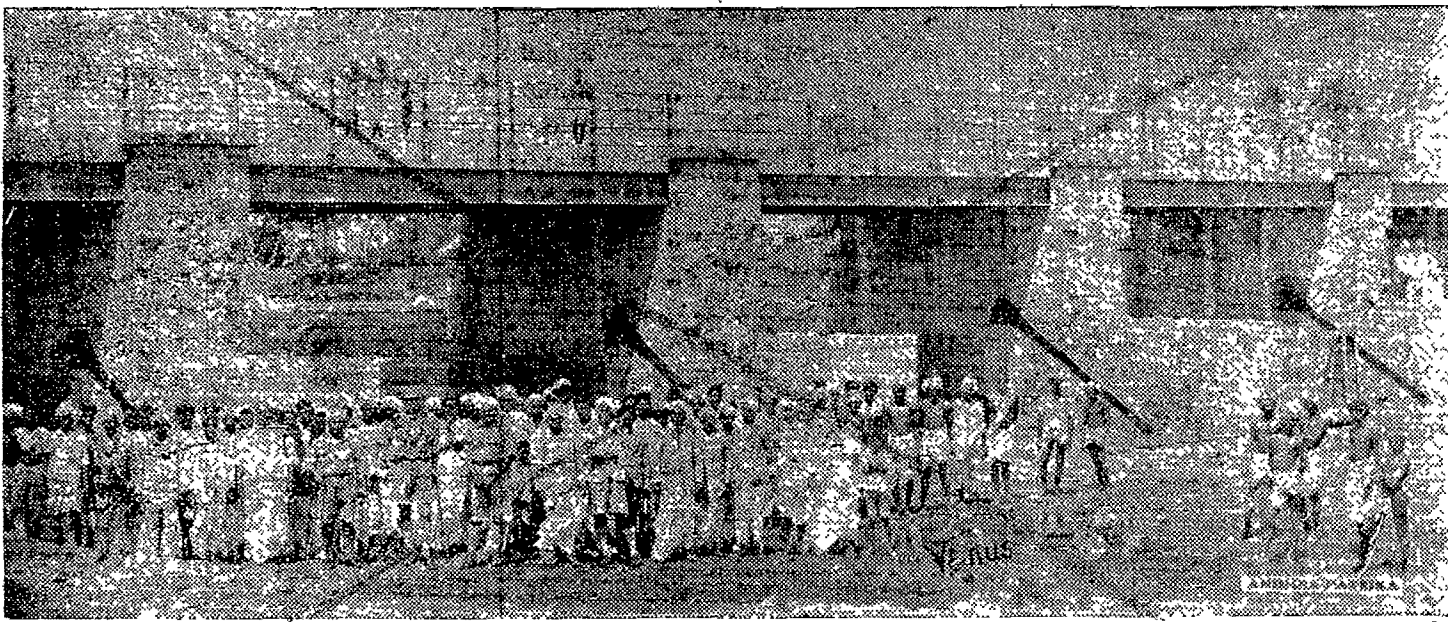
పోలో ఆట - భారతీయుల విజయము



(G. S. A.)

జయపూరు మహారాజగారి పోలో జట్టు లండనులో గెలుపొందుట: రెనులా పోలో కవ్వను నర్ విండనుట్టుగారి వద్దనుండి వైకొనుట.

దువ్వవంతెన (తూ. గోదావరి)



నిర్మాణమునకున్న యీ వంతెనను ది. బి. ఎన్. స్వామినాథయ్యగారు ఇరిగేషను చీఫ్ ఇంజనీరువచ్చి పరిశీలించి సమీక్షించిన ఛాయాచిత్రము.

(విస్సను)



(P. N. A.)

పెరంబూరులో వైద్య కార్యకర్తలసభయందు మొన్నను వి. వి. గిరిగారు ఉపన్యసించుట

ADVERTISERS PLEASE NOTE

Advertisers inserting advertisements under Box Nos. are advised that as from 1st January 1933, replies received will not be delivered by post. Replies will be forwarded by post if required provided the sum of Rs. 4/- is paid at the time the advertisement is inserted to cover cost of postage. Replies for which Rs. 4/- for postage has not been paid will be retained in the Andhrapatrika Office until called for by the advertiser or his representative. Replies not claimed within a period of one month from the date of insertion will be destroyed.



(G. S. A.)

ప్రాధికార మాలిగారు:—అమెరికను అధ్యక్షులకు ఆర్థికవిషయములందు సలహా యిచ్చు నిపుణుడు. లండనులో ఆర్థికసభ కరుదెంచుట.

హిందీ

చెన్న రాజధానిలో ఇందుమిను పదివన్నెండు సంవత్సరాల నంది హిందీ ప్రచారం అని చిన్నంగా జరుగుతూ ఉండనే సంగతి అందరికీ తెలిసిన విషయం. నేను నేటికి ఎనిమిది సంవత్సరాల నంది ప్రచారం చేస్తూ ఉండడం చేత నూ, దక్షిణభారత హిందీ ప్రచార సభవారిచే నియమించబడిన పాత్ర్య పుస్తకాలలోనూ వారి బోధనాపద్ధతులలోనూ నాకు చాలావరకు పరిచయం కలగడం చేతనూ, నా అనుభవాన్ని పటి కొన్ని సంగతులు హిందీ భాషాభివృద్ధికి తెలియపరుస్తున్నాను:—

హిందీ ప్రచారం కేవలం పెద్దవాళ్ళలోనే కా వాలని సభవారి ఉద్దేశమేలే ప్రస్తుతం వారు నియమించిన పుస్తకములు సరిగానే ఉన్నాయని చెప్పాలి. తమ చుట్టూ ఉన్నవాళ్ళు ఇంకేదైనా భాషలో గాని సాధారణజ్ఞానం ఉన్నవాళ్ళకి, సభవారి పాత్ర్యపుస్తకాలలో హిందీ నేర్చుకొనడం సులభం. బాలికా బాలకులలో వైతం ప్రబలంగా ప్రచారం కావాలని సభవారు సంకల్పించుకుంటే, ప్రస్తుతపు వాచకాన్ని సంస్కరించాలి.

పెద్దవాళ్ళకంటే చిన్నవాళ్ళ ఎక్కువ ఉత్సాహం చూపేటట్లు వాళ్ళకి అనుకూలంగా వుండే పుస్తకాలు రాయించి క్రమక్రమంగా వాళ్ళలో గల ఆభిరుచిని పెంచాలి. వాచకరచనా భాగం కేవలం ఒకరిద్దరిమీద పెట్టడం శ్రేష్ఠంకాదు. నేనుమాది సంతకరచనా ఒక పుస్తకం నుంచి సభవారు ప్రయత్నాన్ని వాచకాలమీద ఒకరిద్దరి కేంద్రమాత్రం కనపరుస్తున్నాయి. సభవారి నిశ్చయంతో సభాసంబంధాలను వారే నేటికీ పుస్తకాలు రాస్తూన్నట్లున్నా, అందుకు సభవారు తమ సంతోషం తెలియపరచుకున్నట్లున్నా, ఉండి, చిన్న వాళ్ళ కనుగుణంగా పుస్తకాలు రాయడం అనుభవంతో కూడినది. మున్నందు పెద్దవాళ్ళ చేకూరి

కీ ములుచేవాళ్ళు కుర్రవాళ్ళ కాబట్టి వాళ్ళకి బోధపర్చే పద్ధతులు తామే కాకుండా ఇతర సందర్భాల వల్ల, ఉపాధ్యాయులవల్లనే తెలుసుకొంటూ ఉండడం సముజ్జసం; లేదా వారి సలహాని స్వీకరించే వా పుస్తకాలలో మార్పులు కలగడంయొక్క భావ్యం.

నా అనుభవాన్ని బట్టి చిన్నవాళ్ళకి హిందీ నేర్పడంలో నాగ్ కరణాగంగా అవసరమని తోచింది. పదివన్నెండు వయస్సుల వారిని కొకరిద్దరికి వ్యాకరణ సహాయం లేకుండానే భాష నేర్పాలి. ఇప్పుడా యిద్దరికీ ప్రక్కన హిందీ భాష పరిజ్ఞానం కలిగింది. ఇక వ్యాకరణభాగం నేర్చుకుంటారు.

బాలికాబాలకులు హిందీ అధ్యయనం చేసే అటంకం. "నే" అనే ప్రత్యయం, ఇది ప్రథమ విభక్తి ప్రత్యయం. దీని వాడుక చిన్న వాళ్ళకి కీ మైతరం దీన్ని గుర్తించాలి నే నాదు కనేస్తాను. అప్పుడు తరచుగా ఈ ప్రత్యయాలకి కర్త కీ సంబంధం ఉండదు. ఈ గొడవలకు బలం కనపడదు.

సాధ్యమైనంతవరకు ఈ ప్రత్యయం లేకుండానే పుస్తకాలు రాయించడం ఉత్తమం. ఇది హిందీ స్వభావం పరిశీలించుకొంటే తలపడవచ్చు; కాని మొదటగా రాయకతీయం, రెండో అటంకం "లింగము"—దీనివల్ల నివారితీగాని బాలికా బాలకులు ఏకదా సాధ్యమైన బరువని తలపడుతున్నారు. అన్ని సీనియరు భాషాని సంస్కరించడానికి మనం కర్త కావాలి. అప్పుడు పరిచయం పరీక్షలోనే "లింగభేదాన్ని" పాటించకుండా ఉంటారని నమ్ముతాను. పరీక్ష కాకాల్సి దిద్ద సపుభారం ఉదాహరణకు చూడండి. ఉంచి డబ్బయితే పిల్లల ఉత్సాహానికి భంగం కలగదని మనవి చేస్తున్నాను. మొదటివాచకం "నే" ప్రత్యయంతో సంబంధం లేని పాతాళాలో ఉంటే చాలు.

రెండవ, మూడవ, వాచకాల్లోని పారాలక్ష్యతమైన వాక్యములలో కూడి ఉన్నాయి. "తీసికొని పుస్తకం" లోని "నవనా" అనే పాతం లో మొదటివాక్యం పిల్లలకి దుర్బలంగా వుంది. రెండో చాలా క్లుప్తంగా వుంది. పాకం చివరంటా ఇలాంటివాక్యాలలో ఉండాలి. మూడో వాక్యం మరీ క్లుప్తంగా వుంది, చూడండి:—

"ఇక చేదో" నే పసీనా నికల్ తామై జిహ్వే సాక్ వహా చీజే నికల్ బాత్ హై జిహ్వే శరీర్ మే రహా నే నే నుక్ సాక్ హోతా హై." "పైవాక్యం పదివన్నెండు కుర్రవాళ్ళ నెంత కంగాడు పెట్టుందో అలాంటిందే? ఆ పుస్తకాలు పిల్లలకి సాదాసాదాగానే వర్తన అనవసర మని మొదటే మనిచేతాను. వాళ్ళు చదవాలని మనం ఉద్దేశ్యే పైవాక్యాన్ని విడదీసి క్రిందివిధంగా ఏర్పరచి బాగుంటుంది:—

"ఇక చేదో" నే పసీనా నికల్ తామై. (1)
పసీనేకే సాక్ బురీ చీజే నికల్ బాత్ హై. (2)
ఉన్ చీజోకే శరీర్ మే రహా నే నే నుక్ సాక్ హోతా హై. (3)
"రాజీ దుగ్ధావతీ" అనే పాఠంలోని వాక్యం చూడండి:—

"వహా బాత్ తీసికొని మగల్-రాజ్-సత్తా కే సామ్మే సర్ ఉరానే కామల్-లన్ అస్మి బాన్ యా రాజ్యం హోక్ నా హోతా హై." దాని భావం:—మొగలాయీల రాజ్యము యొక్క బలం మందర తలయెత్తుకుని తిరగడం (వాళ్ళకి లోకువ కాకుండా స్వతంత్రులై ఉండడం) అంటే తన ప్రాంతం కాని రాజ్యంకాని పోగొట్టుకోవడంతో సమమని ఆమెకు తెలుసును.

వాక్యం పెద్దది కావాలిగా దానిని నిర్మాణం చిన్నవాళ్ళకి చికాకు పెట్టేదేనో కాదో అనుభవజ్ఞులైన పండితు లాహించండి. ఇటువంటివి మూడో వాచకం వాక్యాలు తీశేస్తే "రాజీ దుగ్ధావతీ" పాఠం చాలా సులభంగా నుంచని చెప్పవచ్చును. సాధారణ వాక్యాలలో పారాలంకారాలని నా మనవి.

ఇదే కాకుండా "అతనక" "అగ్గక" "అభి మాన్" "తక్తా" అనే సంస్కృత శబ్దాలని తీసికొని వాటి సానే హిందీ శబ్దాలే నాడడం ఉత్తమం. ఏమంటే—చిన్నవాళ్ళ వాటి అర్థభేదం సులభంగా గ్రహించలేరు "విచార్" అనేది మన భాషలోనూ, సంస్కృతంలోనూ కూడా "ముఖం" అనే అర్థం ఇస్తుంది. దానిని హిందీలో "అగ్గ" అనే అర్థంలో వాడుతూ ఉన్నాడు. "అగ్గ" అనే సంస్కృతంలోనూ మన భాషలోనూ "అగ్గ" అని ఇస్తుంది. దానికి హిందీలో "అగ్గ" అంటే సంస్కృతంలోనూ తెలుగులోనూ "పేమ" అని అర్థం. దానికి హిందీలో "గర్వం" అని చెప్పారు. ఈ క్లిష్టాన్ని అలాంటి బాలకుల పక్షంలో వాటి ప్రయోగం భావ్యం కాదని నా వాదన.

ఇంకా, సాధ్యమైనంతవరకు "అగ్గ" "అహమాన్" "పరిత్యక్త" అనే కర్మణి ప్రయోగాలు మానేసికర్త ప్రయోగాలు నేనే బాగుంటుంది. నిత్యం పాఠశాలల్లో ఉపాధ్యాయ సోదరులకు తెలియబడుతుంది పరిత్యక్త కే కాబట్టి పై అభిప్రాయాలు స్వీకరించి బోధనాక్రమం కులభావ్యం అయ్యేట్లు ప్రయత్నించాలి మా సభా కార్యనిర్వాహకులను సలహాగా కోరుకున్నాను.

వారణాసి భాషామూర్తి హిందీ ప్రచారకుడు.

ఆంధ్రపత్రికా కార్యాలయమునందు దొరుకు గ్రంథముల ధరల తగ్గింపు

ఆంధ్ర గ్రంథ మాలలోని పుస్తకములు

శతకమంజరి	రు 1 8 0
బసవపురాణము	రు 2.50
తెల్లము కాంగ్రెసు అధ్యక్షోపన్యాసము	0 4 0
శిర్డీ విజయవగరచరిత్రము	రు 1 0 0
భిష్ముడు	రు 1 0 0
ఆత్మకథ (మొదటిభాగము)	రు 0 12 0
ఆత్మకథ (రెండవ)	రు 1 0 0
ఆంధ్ర వాఙ్మయసూచిక	రు 1 0 0
ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము	రు 2 0 0
భారతీయ చిత్రకళ	రు 1 0 0
జీవన ప్రభావము	రు 1 8 0
మేఘమత	రు 0 12 0
రంజానూరి ఆంధ్రనాయక రాజచరిత్ర	రు 2 0 0
అశ్వయోగ భూపాలుడు	రు 1 8 0

ఇతర పుస్తకములు

మహావాక్యరత్న ప్రభా	రు 0 12 0
హిందీ తెలుగు బాలశిక్ష	రు 0 6 0
హిందీ తెలుగు మొదటివాచకము	రు 0 6 0
ఏకభాషాబిది ప్రశంస	రు 0 4 0
ఆంగ్లభాషాభాగము	రు 0 4 0
ఆంధ్రభాషాభాగము	రు 0 6 0
సాహిత్యసేవ	రు 0 8 0
శ్రీరామ విజయము	రు 0 4 0
రాష్ట్రభాషా హిందీకా-ప్రథమపుష్ప	రు 0 8 0
అవిమరకము	రు 0 10 0
గురుబోధామృతము	రు 0 4 0
ఆంధ్రకళాశాల విద్యార్థప్రవృత్తి	రు 0 4 0
సముద్రయానము	రు 0 1 0
ఇందిరా మందరము	రు 0 2 0
కారణము	రు 0 2 0
సమస్తశిక్షాచరిత్రము	రు 0 12 0
పకలనీసమృతము	రు 1 8 0
కామమునందరము	రు 4 0 0
సత్యవత్సవభాగ్యము	రు 1 0 0
చంద్రాభాగవతము	రు 0 10 0
శతకపులచరిత్ర	రు 1 4 0

భగవద్గీత-సంస్కృతము (తెనుగులికి)

వాల్మీకి ముద్రాముద్రాచరిత్ర. రు 1 8 0

గ్రంథి పుస్తకములు, దినపత్రికల వరకు అనువదించిన తెలియజేయవలెను.

వైదికవాఙ్మయ చరిత్రము	రెల రు 2.0-0
మల్లికార్జున	రు 0 4 0
ఆత్మజ్ఞానసాంఘము	రు 0 4 0
శ్రీనామైశ్వర్యరీతము	రు 1 4 0
యోగిపాటలు	రు 1 0 0
సాతకలపనామసంజరి (మొదటిభాగం)	రు 1 8 0
విశ్వరూపితామణి	రు 0 6 0
అశ్వమేధాభిధీనామజ్యము	రు 1 0 0
పారిజాతాపనాగం	రు 3 0 0
ఆంధ్ర ఆధ్యాత్మికరాయణం	రు 3 0 0
శ్రీమహర్షి నిఘంటియోగశాస్త్రము	రు 2 8 0
శ్రీరామపుట్టాభిషేక నాటకము	రు 1 0 0
మహాభారతము	రు 0 12 0

మహాభారత రత్నాకరము:

గాంధీమహాత్ములచేత ఉపదేశములు రు 0 4 0
5 కి 1-0-0 (వి. పి. ఖర్చులు చేయ)

ఈ వైకృతములన్నియు ఒక్కచోట కొను వారికి ప్యాకెంట్ ఖర్చులు లేక సగము ధరకే పంపబడును. ఒకసారి 20 రూపాయలకు తక్కువవడని గ్రంథముల కొనువారికి సగము ధరకే పంపబడును. కాని, ప్యాకెంట్ ఖర్చులు మొదలగువాని కొనువారే భరింపవలయును. రూ. 10 మొత్తమున కొనునపుడు రూ. 1-5 అంతా చొప్పున కమీషను ఈయబడును; ఖర్చులు చేరు, గ్రంథముల కొనునవారు ముందుగా రు 5 అడ్వాన్సు పంపవలయును.

ఆంధ్రపత్రికా కార్యాలయము, 7, రంజితల్లి పిడి, మద్రాసు.